

No. 18203

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
and  
TANZANIA**

**Trade Agreement (with annexes). Signed at Dar es Salaam  
on 25 March 1977**

*Authentic texts: Russian and English.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 28 December  
1979.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES  
et  
TANZANIE**

**Accord commercial (avec annexes). Signé à Dar es-Salaam  
le 25 mars 1977**

*Textes authentiques: russe et anglais.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le  
28 décembre 1979.*

## TRADE AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the United Republic of Tanzania, hereinafter referred to as the Parties, desirous of strengthening and developing trade relations between the two countries on the basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows:

*Article 1.* 1. Each Party shall accord to the other Party most-favoured-nation treatment in all matters relating to trade between both countries, in particular, with respect to customs duties and charges of any kind imposed on or in connection with importation or exportation or imposed on the international transfer of payments for imports and exports, and with respect to the method of levying such duties and charges, and with respect to the rules and formalities connected with importation or exportation including the issuing of licences and with respect to all internal taxes or other internal charges of any kind imposed on or in connection with imported or exported goods, and with respect to all laws, regulations and requirements affecting distribution of imported goods within the territory of that Party.

2. Accordingly, products of either country imported into the territory of the other Party shall not be subject, in regard to matters referred to in paragraph 1 of this article, to any duties, taxes or charges higher, or to any rules or formalities more burdensome, than those to which the like products of any third country are or may hereafter be subject.

3. Similarly, products exported from the territory of either Party and consigned to the territory of the other Party shall not be subject, in regard to matters referred to in paragraph 1 of this article, to any duties, taxes or charges higher, or to any rules or formalities more burdensome, than those to which the like products when consigned to the territory of any third country are or may hereafter be subject.

4. Any advantage, favour, privilege or immunity which has been or may hereafter be granted by either Party, in regard to matters referred to in paragraph 1 of this article, to any product originating in any third country or consigned to the territory of any third country shall be accorded to the like product originating in or consigned to the territory of the other Party.

5. The provisions of the preceding paragraphs shall not apply to:

- (a) Any advantage which has been or may hereafter be granted by either Party to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic;
- (b) Any advantage which results from a customs union, to which either Party may be a party.

*Article 2.* 1. The products of either country after they have been in transit through the territories of one or more third countries shall not, upon their importation into the territory of the other country, be subject to duties or charges higher than those to which they would be subject if they were imported directly from the territory of such country.

<sup>1</sup> Came into force on 17 July 1978 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow, in accordance with article 12 (1).

2. The provisions of the preceding paragraph are also applicable to goods which during their transportation through the territory of a third country underwent transshipment, repacking and storage.

*Article 3.* 1. Subject to the laws and regulations in force in the territory of either Party, there shall be freedom of transit through the territory of each Party by the routes most convenient for international transit for products of any origin en route to and from the territory of the other Party.

2. This Agreement shall not be deemed to confer any right or impose any obligation in contravention of any general international convention to which both Parties are or may hereafter be signatories.

*Article 4.* 1. Each Party shall exempt from duties and charges samples of goods and advertising material of the other country which are imported into its territory or brought into temporarily and taken out of its territory.

2. Subject to the internal laws and regulations in force, each Party shall accord most-favoured-nation treatment with respect to exemption from duties and charges on the following articles of the other Party which are brought into temporarily and taken out of its territory:

- (a) Articles destined for tests and experiments;
- (b) Articles destined for exhibitions, contests and fairs;
- (c) Tools to be used by assemblers in assembling and installing equipment;
- (d) Articles to be processed or repaired and materials required for processing or repairing;
- (e) Containers of exported or imported goods.

*Article 5.* 1. For purposes of this Agreement, goods originating in the Union of Soviet Socialist Republics shall be regarded as Soviet products and goods originating in the United Republic of Tanzania shall be regarded as Tanzanian products.

2. The country of origin shall be deemed to be the country where a product was produced and manufactured or underwent its last substantial processing, or in the case of non-processed agricultural products, the country where the products were actually produced. Both Parties reserve the right to subject the importation of certain goods to the submission of a certificate of origin by any organisation authorised in this respect by the Government of the country of origin.

*Article 6.* 1. The export of goods from the United Republic of Tanzania to the Union of Soviet Socialist Republics and from the Union of Soviet Socialist Republics to the United Republic of Tanzania shall be effected on the basis of lists A and B which are attached to the present Agreement and which form an integral part of this Agreement.

2. The two lists referred to in paragraph 1 of this article shall not preclude trade in goods and commodities not mentioned therein.

*Article 7.* Import and export of goods mentioned in article 6 shall be effected in accordance with import-export and exchange control laws and regulations in force in the Union of Soviet Socialist Republics and the United Republic of Tanzania and on the basis of contracts concluded between Soviet

foreign trade organisations on the one hand and Tanzanian physical and juridical persons on the other.

*Article 8.* Both Parties shall take measures so that the prices for the goods to be delivered under the present Agreement will be established on the basis of the current world prices, i. e., prices of the main markets for the corresponding goods. For goods for which no world market prices can be established, competitive prices for similar goods of analogous quality shall be applied.

*Article 9.* Both Parties undertake that the goods imported by either Party from the territory of the other shall not be re-exported without prior approval of the competent authorities of the other Party.

*Article 10.* The two Parties agree that all payments between the Union of Soviet Socialist Republics and the United Republic of Tanzania which result from the present Agreement shall be effected in any freely convertible currency.

*Article 11.* Both Parties shall consult either in the Union of Soviet Socialist Republics or in the United Republic of Tanzania upon the request of either Party on matters of commercial relations and implementation of this Agreement. Contacts on consultations being held in the United Republic of Tanzania shall be carried out through the Ministry for the time being responsible for Foreign Affairs in the aforementioned country.

*Article 12.* 1. This Agreement shall be subject to ratification and shall enter into force on the date of exchange of Instruments of Ratification which shall take place in Moscow.

2. This Agreement shall be in force for the period of 3 years from the date of its coming into force. Thereafter, it shall remain in force until either Party has previously given to the other at least six months' written notice of its intention to terminate this Agreement.

3. Upon the expiry of the present Agreement its provisions shall apply to all contracts concluded in the period of its validity and outstanding at the moment of the expiry of the Agreement.

*Article 13.* The validity of the Soviet-Tanganyikan Trade Agreement of August 14, 1963,<sup>1</sup> shall terminate from the date of the coming into force of the present Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the representatives of the two Governments, duly authorised for the purpose, have signed the present Agreement.

DONE in Dar es Salaam on March 25, 1977, in duplicate, each in the Russian and English languages, both texts being equally authentic.

By authority of the Government  
of the Union of Soviet  
Socialist Republics:

[Signed — Signé]<sup>2</sup>

By authority of the Government  
of the United Republic of Tanzania:

[Signed—Signé]<sup>3</sup>

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 493, p. 195.

<sup>2</sup> Signed by N. Smelyakov—Signé par N. Smelyakov.

<sup>3</sup> Signed by A. Rulegura—Signé par A. Rulegura.

## ANNEX TO THE TRADE AGREEMENT OF MARCH 25, 1977

*List A*GOODS FOR EXPORT FROM THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA  
TO THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Sisal and sisal products	Coffee
Cotton	Cashew kernels
Hides and skins	Tea
Peanuts	Leather and leather products
Castor beans	Handicrafts
Seeds of other oil bearing plants	Cotton fabrics and cotton manufactures
Fine wood	Gum arabic
Tobacco	

## ANNEX TO THE TRADE AGREEMENT OF MARCH 25, 1977

*List B*GOODS FOR EXPORT FROM THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
TO THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

## Machinery and equipment, including:

Metal-working and wood-working machine-tools, trucks (including dump-trucks), tractors, agricultural machinery and implements, road-building machinery, power and electrotechnical equipment, building, drilling and mining equipment, crushing and grinding equipment, chemical equipment, pumps, compressors and ventilators, gas welding equipment, equipment for light and printing industries, spare parts for automobiles, tractors, road-building machinery and other equipment

## Fishing vessels and nautical instruments

## Aircraft and helicopters

## Ball and roller bearings

## Metal working tools

## Motor-cycles and bicycles

## Cinema equipment, cameras, optical instruments and tools

## Watches

## Radio sets and radio accessories

## Sanitary equipment

## Cable manufactures

## Cement

## Asbestos

## Window glass and ceramic ware

## Paper, cardboard and manufactures thereof

## Chemical fertilisers and chemical products

## Automobile tyres and tubes

## Cotton fabrics

## Synthetic fibre fabrics

## Stationery

## Matches and splints

## Condensed milk

## Liquors and vodka

## Medicines and medical equipment

## Metal ware, china, pottery

## Sporting goods

## Electrical household goods

## Films and printed matter